CITIZEN
Micro HumanTech

# ELECTRONIC CALCULATOR

## SLD-7055

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Manuel d'instructions
Istruzioni all'Uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по зксплуатции
Instrnkcja Obsługi
دليل الإرشادات
Peraturan pemakaian
指导说明书
Εγχειρίδιο χρήσης

# POWER SUPPLY

CITIZEN model SLD-7055 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

**-Auto power-off function-**

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

**-Battery change-**

If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity. After changing battery, please use a metal, elliptical object to press the RESET hole on the lower cabinet.

# KEY INDEX

[ON/C] : Power on / Clear key
[CE] : Clear entry
[➔] : Shift-back key
[%] : Percentage key
[MU] : Price Mark up / down key
[M+] : Memory plus key
[M–] : Memory minus key
[MRC] : Memory recall key / Memory clear key
[+/–] : ±Sign change key
[GT] : Grand total key
[⛁] : Universal currency key
[LOCAL] : Local currency key

[SET] : Exchange rate setting key/Tax rate setting key

TAX I
TAX II

[RECALL / –TAX]: Price without tax key / To recall first or second tax rate when pressing [SET] and [–TAX] keys

[STORE / +TAX]: Price with tax key / To store first or second tax rate when pressing [SET] and [+TAX] keys

## THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:

MEMORY: Memory
– : Minus ( or negative)
GT : Grand total
ERROR : Overflow-error
% : Tax rate stored and recalled
TAX : Amount of tax
+TAX : Price including tax
–TAX : Price excluding tax
SET : Exchange rate or Tax rate setting
L - : Local currency rate
F - : Universal currency rate
TAXI: The first tax rate calculation
TAXII: The second tax rate calculation

# ALIMENTACIÓN

Modelo CITIZEN SLD-7055 funciona gracias a un mecanismo de doble carga (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

**- Función de desconexión automática -**

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante10 minutos aproximadamente.

**- Reemplazado de la pila -**

Si necesita cambiar la batería de reserva, abra el armario inferior para quitar la batería vieja e inserte una nueva batería con la polaridad indicada. Después de cambiar la batería, use un objeto elíptico, metálico para presionar el aguero RESET en el armario inferior.

# TECLADO INFORMATIVO

[ON/C] : Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada
[CE] : Borrar
[➔] : Tecla de anular el digito ultimado
[%] : Tecla de porcentaje
[MU] : Tecla de subir o bajar precios
[M+] : Tecla de memoria positiva
[M–] : Tecla de memoria negativa
[MRC] : Tecla de llamada de memoria. / Tecla de limpieza de memoria.
[+/–] :±Tecla de cambio de signo
[GT] : Tecla de importe total
[⛁] : Monedas de otros países

[LOCAL] : Moneda local

[SET] : Tecla de tasa de cambio / Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa

TAX I
TAX II

[RECALL −TAX]: Tecla de Precio sin impuesto / Para volver a mostrar el índice de impuestos primero o en segundo al presionar [SET] las teclas [-TAX]

[STORE +TAX]: Tecla de Precio con impuesto / Para almacenar el índice de impuestos primero o en segundo al presionar [SET] y las teclas [+TAX]

## Los signos del visor significan lo siguiente:

M : Memoria – : Menos (o negativo)

GT : Importe total

ERROR : Error de desbordamiento

% : Índice de impuestos almacenado y recuperación

TAX : Cantidad de tasa

+TAX : Precio incluyendo la tasa

–TAX : Precio excluyendo la tasa

SET : Tasa de cambio / Ajuste de la tasa de cambi

L - : Tasa de cambio de moneda local

F - : Tasa de cambio de moneda universal

TAXI: El cálculo de la primera tasa de impuestos

TAXII: El cálculo de la segunda tasa de impuestos

# FONTE DE ALIMENTACÃO

CITIZEN modelo SLD-7055 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

**-Função Auto power-off(desligamento automático)-**

A calculadora desliga automáticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

**- Troca de bateria -**

Se a bateria de reserva precisa ser trocada, abra o gabinete inferior para remover a bateria antiga e insira uma bateria nova na polaridade indicada. Depois da troca de bateria, use um objeto metálico, elíptico para premir o buraco RESET no gabinete inferior.

# ÍNDICE DE TECLAS

[ON/C] : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada
[CE] : Limpar
[➔] : Tecla de mudança de digito.
[%] : Tecla de porcentagem
[MU] : Tecla para Marca Preço para cima / baixo
[M+] : Tecla de mais da memoria
[M–] : Tecla de menos da memoria
[MRC] : Tecla da rellamada da memoria / Tecla da limpar a memoria
[+/–] : Tecla para mudar Sinal ±
[GT] : Tecla do Grande Total
[⛁] : Moeda universal

[LOCAL] : Moeda Local

[SET] : Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio / Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

TAX I
TAX II

[RECALL / –TAX] : Tecla -Preço sem imposto / Para rechamar a primeira ou segunda taxa de imposto ao premir as teclas [SET] e [-TAX].

[STORE / +TAX] : Tecla –Preço com imposto / Para armazenar a primeira ou segunda taxa de imposto ao premir as teclas [SET] e [+TAX].

## Os Sinais do Visor Significam o Seguinte:

MEMORY : Memória – : Menos ( ou negativo)

GT : Grande total

ERROR : Erro por transbordamento

% : Valor da taxa armazenada e chamada

TAX : Quantia de taxa

+TAX : Preço incluindo a taxa

–TAX : Preço excluindo a taxa

SET : Ajuste da taxa de câmbio / taxa de impostos

L - : Taxa da moeda local

F - : Taxa da moeda universal

TAXI: O primeiro cálculo da taxa de imposto

TAXII: O segundo cálculo da taxa de imposto

# KRAFTVERSORGUNG

CITIZEN model SLD-7055 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

**- Automatische Ausschaltung -**

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

**- Batterlewechsel -**

Falls die Sicherheitsbatterie ausgetauscht werden muss, öffnen Sie das untere Gehäuse, um die alte Batterie zu entnehmen und setzen dann eine neue Batterie mit der angezeigten Polarität ein, Nach dem Austauschen der Batterie verwenden Sie bitte ein metallisches, elliptisches Objekt, um die Öffnung für das ZURÜCKSETZEN im unteren Gehäuse zu drücken.

# ERKLARUNGEN VON SCHLUSSEL

[ON/C] : An / Eingabe löschen
[CE] : Clear Taste
[➔] : Rechts schub taste
[%] : Prozenttaste
[MU] : Preisangabe-oben / unten Taste
[M+] : Speicher Plus taste
[M–] : Speicher Minus taste
[MRC] : Memory Wiederaufruf / Memory Löschen

Taste

[+/–] : ±Vorzeicheneingabetaste

[GT] : Gesammtsummentaste

[⛁] : Universelle Währung

[LOCAL] : Heimische Währung

[SET] : Taste für Festsetzung des Wechselkurses / Steuerraten-Einstellungstaste

TAX I
TAX II

[RECALL –TAX]: Preis ohne Steuerschlüssel / Um die erste oder zweite Steuerrate abzufragen, drücken Sie die Tasten [SET] and [-TAX]

[STORE +TAX]: Preis mit Steuerschlüssel / Um die erste oder zweite Steuerrate zu speichern, drücken Sie die Tasten [SET] and [+TAX]

## THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:

MEMORY : Speicher

– : Minus ( oder negative)

GT : Gesamtsumme

ERROR : Überflussfehler

% : den Steuersatz zu speichern und wieder aufzurufen

TAX : Steuerbetrag

+TAX : Preis mit Steuern

–TAX : Preis ohne Steuern

SET : Wechselkurs / Steuersatzeinstellung

L - : Lokale Währungskurs

F - : Universeller Währungskurs

TAXI: Erste Steuersatzwertberechnung

TAXII: Zweite Steuersatzwertberechnung

# ALIMENTATION

CITIZEN modéle SLD-7055 a double alimentatión (énergie solaire huate+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumiére.

**- Arrét d'alimentation automatique -**

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

**- Remplacement de pile -**

Si la batterie de sauvegarde nécessite un remplacement, ouvrez le compartiment du bas pour retirer l'ancienne batterie et insérez-en une nouvelle en respectant la polarité. Après avoir remplacé la batterie, veuillez utiliser un objet en métal elliptique et appuyer sur le trou RESET situé au bas du compartiment.

# SIGNIFICATION DES TOUCHES

[ON/C] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée
[CE] : d'annulation
[➜] : Touche de correction
[%] : Touche de pourcentage
[MU] : Touche de hausse / baisse du Prix
[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire
[M–] : Touche pour avoir moins de mémoire
[MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire
[+/–] : ± Touche de changement de Signe
[GT] : Touche de Total Général

[⛁] : Devise universelle
[LOCAL] : Monnaie nationale
[SET] : Touche d' ajustement du taux de change / Touche de Réglage du Taux de la Taxe
[RECALL −TAX] : Touche de prix sans taxe / Pour rappeler le premier ou second taux d'imposition en appuyant sur les boutons [SET] et [-TAX]
TAX I
TAX II
[STORE +TAX] : Touche de prix avec taxe / Pour stocker le premier ou le second taux d'imposition en appuyant sur les boutons [SET] et [-TAX]

## Les signes de l'Affichage signifient ce qui suit:

MEMORY : Mémoire
– : Moins (ou négatif)
GT : Total Général
ERROR : Erreur - Débordement
% : Taux de la taxe stockée et rappelée
TAX : Montant de la taxe
+TAX : Prix incluant la taxe
–TAX : Prix excluant la taxe
SET : Taux de change / Ajustement du taux de la Taxe
L - : Taux de la devise locale
F - : Taux de la devise universelle
TAXI: Calcul du premier taux de taxe
TAXII : Calcul du second taux de taxe

## Alimentzzione Elettrica

II calcolatore CITIZEN model SLD-7055 ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

**- Spegnimento automatico -**

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

**- Battery change -**

Se occorre sostituire la batteria di riserva, aprire il vano inferiore per rimuovere la vecchia batteria e inserire la nuova rispettando la polarità indicata. Dopo la sostituzione della batteria, utilizzare un oggetto ellittico in metallo per premere il foro RESET nel vano inferiore.

## Indice Tasti

[ON/C] : Acceso / Cancella immissione
[CE] : Tasto cancella
[➔] : Correzione
[%] : Tasto di percentuale
[MU] : Tasto rialzo / ribasso di prezzo
[M+] : Memoria addizione
[M–] : Memoria sottrazione
[MRC] : Tasto richiama memoria / Tasto cancella memoria
[+/–] : ±Tasto cambio segno
[GT] : Tasto somma complessiva
[⛁] : Valuta universale

[LOCAL] : Moneta locale

[SET] : Chiave per disporre il cambio di valuta / Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta

TAX I
TAX II

[RECALL –TAX] : asto del prezzo senza imposta / Per richiamare la prima o la seconda aliquota d'imposta quando si premono i tasti [SET] e [-TAX]

[STORE +TAX] : Tasto del prezzo con imposta / Per memorizzare la prima o la seconda aliquota d'imposta quando si premono i tasti [SET] e [+TAX]

## I simboli dello Schermo di visualizzazione significano:

MEMORY : Memoria – : Meno ( o negativo)

GT : Somma complessiva

ERROR : Errore di traboccamento aritmetico

% : Aliquota d'imposta memorizzata e richiamata

TAX : Somma dell'imposta

+TAX : Prezzo inclusa l'imposta

–TAX : Prezzo esclusa l'imposta

SET : Impostazione Tasso di scambio / Tasso fiscale

L - : Aliquota della valuta locale

F - : Aliquota della valuta universale

TAXI: Il calcolo della prima aliquota d'imposta (tax)

TAXII: Il calcolo della seconda aliquota d'imposta (tax)

# СНАБЖ ЕНИЕ ЗИЕРИИ

CITIZEN модель SLD-7055 имеет двойное питание (солнчные злементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

**- Автоматическое отключение питанмя -**

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему оно отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

**- Замена злементов питания -**

При необходимости замены резервной батарейки откройте нижнее отделение для батарейки, удалите старую батарейку и вставьте новую, соблюдая указанную полярность. Заменив батарейку, нажмите металлическим предметом с закругленной поверхностью на СБРОС – утопленную кнопку на нижнем отделении.

# КЛАВИША

[ON/C] : Включение питания / Сброс
[CE] : Сброс числа
[➔] : Правая регистровая клавиша
[%] : Клавиш вычисления процента
[MU] : Рост / падение цены
[M+] : Клавиша памяти плюс
[M–] : Клавиша памяти минус
[MRC] : Клавиша извлечения из памяти / Клавиша сброса памяти
[+/–] : ±Перемена знака
[GT] : Клавиш общей суммы

[⛁] : Универсальная валюта
[LOCAL] : Местная валюта
[SET] : Клавиша установки курса обмена / Клавиш ввода уровня налога

TAX I
TAX II

[RECALL −TAX] : Вычисление цены без налога / Сбросить первую или вторую ставку налога нажатием клавиш [SET] и [-TAX]

[STORE +TAX] : Вычисление цены с налогом / Сохранить первую или вторую ставку налога нажатием клавиш [SET] и [+TAX]

## Значение индикаторов экрана:

MEMORY : память
– : Минус ( или отрицательное число)
GT : Общая сумма
ERROR : Ошибка переполнения
% : Вычисление или вызов из памяти величины налога
TAX : Сумма налога
+TAX : Цена с налогом  –TAX : Цена без налога
SET : Обменный курс / Установка уровня налога
L - : Курс местной валюты
F - : Курс универсальной валюты
TAXI: Вычисление налога по первой ставке
TAXII: Вычисление налога по второй ставке

# ZASILANIE

Kalkulator CITIZEN , model SLD-7055 jest zasilany podwójnie (ogniwo fotooplyczen+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

**- Funkcja automatycznego wylączenia -**

Kalkulator wylącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnlety w clągu 10 minut.

**- Wymiana baterii -**

Jeśli bateria zapasowa wymaga wymiany, otwórz dolną część obudowy, aby wyjąć starą baterię i włóż nową zgodnie ze wskazaną polaryzacją. Po zmianie baterii należy użyć metalowego, podłużnego przedmiotu i wsunąć go w otwór RESET (ZEROWANIE) u dołu obudowy.

# OPIS KLAWISZY

[ON/C] : Zasilanie / Kasowanie liczby
[CE] : Kasowanie
[➔] : Klawisz powrotu
[%] : Klawisz obliczenia procentów
[MU] : Przyrost / obniżka cen
[M+] : Przycisk dodawania do pamięci
[M–] : Przycisk odejrnowania od pamięci
[MRC] : Przywoływanie z pamięci / Kasowanie zawartości pamięci
[+/–] : ±Zmiana znaku

[GT] : Klawisz sumy ogółem

[⛁] : Waluta uniwersalna

[LOCAL] : Waluta miejscowa

[SET] : Ustawienie kursu wymiany / Klawisz wprowadzenia wysokości podatku

[RECALL / –TAX] : Klawisz obliczania ceny produktu bez podatku / Aby przywołać pierwszą lub drugą stawkę podatkową wciśnij przyciski [SET] i [-TAX]

TAX I
TAX II

[STORE / +TAX] : Klawisz obliczania ceny produktu z podatkiem / Aby zachować pierwszą lub drugą stawkę podatkową wciśnij przyciski [SET] i [+TAX]

## Znaczenie wskaźników wyświetlacza:

MEMORY : Pamięć

– : Minus ( lub liczba ujemna)

GT : Suma ogółem

ERROR : Błąd przepełnienia

% : Zapisana lub wywołana z pamięci wysokość podatku

TAX : Suma podatku

+TAX : Cena z podatkiem

–TAX : Cena bez podatku

SET : Kurs wymiany / Wprowadzenie poziomu podatki

L - : Kurs waluty miejscowej

F - : Kurs waluty uniwersalnej

TAXI: Obliczanie wysokości pierwszej stawki podatku

TAXII: Obliczanie wysokości drugiej stawki podatku

## Stroomvoorziening

De CITIZEN SLD-7055 calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie.Zij kan onder alle soorten licht werken.

**- Automatische verbreking van de stroomvoorziening -**

Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

**- Het verwisselen van de batterijen -**

Wanneer de backup-batterij moet worden vervangen, dient u eerst het compartiment aan de onderzijde te openen en de oude batterij te verwijderen. Nu kunt u een nieuwe batterij plaatsen. Let daarbij op dat u de polen in de aangegeven richting plaatst. Druk nadat u de batterij heeft vervangen met een langwerpig metalen object in het RESET gaatje aan de onderzijde van de omhuizing.

## Lijst van druktoetsen

[ON/C] : Inschakelen / Invoer wissen
[CE] : Wissen [➔] : Veranderen
[%] : Percentage
[MU] : Toets voor afgeprijsde en verhoogde prijs
[M+] : Geheugen optellen
[M–] : Geheugen aftrekken
[MRC] : Toets voor het opvragen van geheugen / Toets voor het wissen van geheugen

[+/–] : ± Toets voor het veranderen van teken
[GT] : Toets voor het volledig totaal
[⛁] : Universele munteenheid
[LOCAL] : Lokale munteenheid
[SET] : Toets voor het instellen van de wisselkoers / Toets voor het instellen van het belastingstarief

[RECALL / –TAX] : Prijs zonder belasting / Wanneer de [SET] en [-TAX] toetsen worden ingedrukt, wordt het eerste of tweede belastingtarief opgeroepen.

TAX I
TAX II

[STORE / +TAX] : Prijs met belasting / Wanneer de [SET] en [+TAX] toetsen worden ingedrukt, wordt het eerste of tweede belastingtarief opgeslagen.

## De tekens op het beeldscherm hebben de volgende betekenis:

MEMORY : Geheugen
– : Min ( of negatief)
GT : Volledig totaal
ERROR : Overflow fout
% : Opslaan en weergeven van het belastingstarief
TAX : Bedrag van belasting
+TAX : Prijs met belasting
–TAX : Prijs zonder belasting
SET : Instelling van wisselkoers / belastingstarief
L - : Koers van de locale munteenheid
F - : Koers van de universele munteenheid
TAXI: De berekening van het eerste belastingstarief
TAXII: De berekening van het tweede belastingstarief

## Strømforsyningen

CITIZEN SLD-7055 regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

**- Stop stramforsyningen automatisk -**

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

**- Skift batteriet -**

Hvis back-up batteriet skal skiftes, så luk op for batteri dækslet for at fjerne det gamle batteri og indsæt et nyt batteri ifølge den angivne polaritet. Efter batteriskift bør De anvende en spids metalgenstand til at trykke på RESET hole on the lower cabinet.

## Knappers indeks

[ON/C] : Tænd / Slet indtastning
[CE] : slet
[➔] : Rettelse knap
[%] : Procent tast
[MU] : Prismærke op / ned
[M+] : Addition hukommelse knap
[M–] : Subtraktion hukommelse knap
[MRC] : Hent hukommelsen / Slet hukommelsen
[+/–] : ±Skift fortegn
[GT] : Grand total tast
[⛁] : Universal valuta

[LOCAL] : Lokal Valuta

[SET] : Tast til indstilling af vekselkurs / Tast til indstilling af moms sats

TAX I
TAX II

[RECALL / –TAX]: Pris uden tax tast / Genkald første eller anden tax rate ved tryk på [SET] og [–TAX] tasterne

[STORE / +TAX]: Pris med tax tast / Gemme første eller anden tax rate ved tryk på [SET] og [+TAX] tasterne

## Tegnene på displayet har følgende betydning:

MEMORY : Hukommelse
GT : Grand total
% : Moms rate lagret og vist
TAX : Moms mængde
+TAX : Pris inklusiv moms
–TAX : Pris eksklusiv moms
SET : Vekselkurs / Moms rate indstilling
L - : Lokal valutakurs
F - : Universal valutakurs
TAXI: Den første tax rate kalkulation
TAXII: Den anden tax rate kalkulation
– : Minus ( eller negativ)
ERROR : Overløbsfejl

# 电源

CITIZEN SLD-7055 是双重电源计算器(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

**-自动关闭电源-**

如果在十分钟左右不进行任何操作，计算器的电源将会自动关闭。

**-电池更换-**

如果需要更换电池，打开下盖取出旧电池，将新电池放入电池槽中。更换电池后，请用一金属、椭圆形物体压按下盖处的 RESET 孔。

# 按键索引

[ON/C]：开机/全部清除
[CE]：清除输入
[➔]：末位删除键
[%]：百分比键
[MU]: 加价/减价键
[M+]：加法记忆键
[M–]：减法记忆键
[MRC]：显示记忆内容键/清除记忆内容键
[+/–]：正负号改变键
[GT]：总计键
[⛁]：通用货币
[LOCAL]：当地货币
[SET]：汇率设定键/税收率设定键

TAX I
TAX II

[RECALL –TAX]：不含税的价格键 / 当按 [SET] 和 [–TAX] 键时，检索第一组或第二组税率

[STORE +TAX]：含税的价格键 / 当按 [SET] 和 [+TAX] 键时，储存第一组或第二组税率

## 显示屏各标志之意义：

M：储存器

–：负号

GT：总计

ERROR：溢位 / 错误

%：税收率的储存与呼出

TAX：税收的量

+TAX：含税的价格

–TAX：不含税的价格

SET：汇率比值 / 税率比值

L -：当地货币汇率值设定

F -：通用货币汇率值设定

TAXI：第一组税率计算

TAXII：第二组税率计算

## Sumber tenaga listerlk

Calculator CITIZEN model SLD-7055 mendapat listerik dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

**- Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis -**

Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

**- Cara mengganti baterai -**

Jika baterai cadangan perlu diganti, buka lower cabinet untuk mengeluarkan baterai lama dan masukan baterai baru dengan arah yang benar sesuai petunjuk. Setelah mengganti baterai, gunakan metal atau benda tajam untuk mereset lubang yang terletak di lower cabinet.

## Daftar fungsi tuts

[ON/C] : Tombol Power On / Tombol Power On
[CE] : Hapus Semua
[➜] : Koreksi
[%] : tombol Persentasi
[MU] : Tombol Mark-up / down harga
[M+] : Memory penambahan
[M–] : Memory pengurangan
[MRC] : Tombol Pemanggil Memori / Tombol Penghapus Memori
[+/–] : ±Tombol pengubah tanda
[GT] : Tombol Total Keseluruhan

[⛁] : Pertukaran mata uang Universal
[LOCAL] : Kurs lokal mata uang
[SET] : Tombol Seting Nilai Kurs / Tombol Pengatur Tarif Pajak

TAX I
TAX II

[RECALL −TAX] : Harga tanpa tombol tax / Untuk memanggil ulang rate pajak pertama atau kedua tekan tombol [SET] dan [-TAX].

[STORE +TAX] : Harga dengan tombol tax / Untuk menyimpan rate pajak pertama atau kedua tekan tombol [SET] dan [+TAX].

## Arti dari Tanda-tanda yang Muncul di Layar:

MEMORY : Memori
– : Minus ( atau negatif)
GT : Total Keseluruhan
ERROR : Kesalahan Overflow
% : Nilai Pajak yang disimpan dan direcall
TAX : Jumlah Pajak
+TAX : Harga termasuk Pajak
–TAX : Harga tanpa Pajak
SET : Pertukaran kurs / Penyetelan kurs pajak
L - : Rate mata uang Lokal
F - : Rate mata uang Universal
TAXI: Penghitungan tax rate pertama
TAXII: Penghitungan tax rate kedua

# تزويد الطاقة

إن موديل CITIZEN SLD-7055 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.

-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 9 دقائق.

-تغيير البطارية-

لتغيير البطارية الاحتياطية، قم بفتح خزانة البطارية السفلية،
و استبدال البطارية القديمة، ثم ادخل البطارية الجديدة وفقاً
للاستقطاب الموضح.
يرجى استخدام عنصر معدني اهليجي، للضغط علي
زر إعادة الضبط، بعد استبدال البطارية.
وهو فتحة بخزانة البطارية السفلية.

# فهرس المفتاح

[ON/C]: مفتاح حذف الكل/ مفتاح الحذف/ حذف ا

[CE]:لإدخال.

[➡]: مفتاح الرجوع بالتحويل.

[ % ]: مفتاح النسبة المئوية

[MU] : مفتاح تعليم الس عر إلى الأعلى/ الأسفل.

[+M] : مفتاح الإضافة على الذاكرة.

[–M]: مفتاح الطرح من الذاكرة.

[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.

[– / +] : ±مفتاح تغيير الإشارة

[GT] : مفتاح المجموع الإجمالي

[🌐] العملة العالمية

[LOCAL] : العملة الأجنبية

[SET] : مفتاح إعداد سعر الصرف / مفتاح إعداد رسم الضريبة

TAX I
[RECALL –TAX]: مفتاح السعر بلا الضريبة/ لاستدعاء معدل الضريبة الأول والثاني قم بالضغط علي مفتاح [SET]، ثم مفتاح [–TAX]

TAX II
[STORE +TAX]: مفتاح السعر مع الضريبة/ لاسترجاع معدل الضريبة الأول أوالتاني قم بالضغط علي مفتاح [SET]، ثم مفتاح [+TAX]

## رموز شاشة العرض:

MEMORY: الذاكرة
ERROR: خطأ تدفق زائد.
–MINUS: سالب (أو ناقص)
GT: المجموع الإجمالي
%: حفظ معدل الضريبة واستدعائه
TAX: مبلغ الضريبة
TAX+: الرسم شامل الضريبة
TAX–: الرسم باستثناء الضريبة
SET: إعداد معدل الضريبة/ سعر الصرف
- L: سعر العملة المحلي
- F: سعر العملة العالمي
TAXI: حساب معدل الضريبة الأول
TAXII: حساب معدل الضريبة الثاني

# ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Το CITIZEN SLD-7055 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

**- Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος -**

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 10 περίπου λεπτά.

**-Battery change-**

Αν η εφεδρική μπαταρία χρειάζεται αντικατάσταση, ανοίξτε το πορτάκι για να αφαιρέσετε την παλιά μπαταρία και να τοποθετήσετε μια νέα μπαταρία, με την πολικότητα που υποδεικνύεται. Αφού αντικαταστήσετε τη μπαταρία, χρησιμοποιήστε κάποιο μεταλλικό, ελλειπτικό αντικείμενο για να πιέσετε το RESET (Επαναρύθμιση) στην οπή που βρίσκεται στο κάτω πορτάκι.

# ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

[ON/C] : Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής
[CE] : Πλήκτρο διαγραφής πληκτρολόγησης
[➔] : Πλήκτρο μετατόπισης προς τα πίσω
[%] : Πλήκτρο ποσοστού
[MU] : Πλήκτρο αύξησης/μείωσης τιμής
[M+] : Πλήκτρο μνήμης συν
[M–] : Πλήκτρο μνήμης πλην
[MRC] : Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / διαγραφής μνήμης
[+/–] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±
[GT] : Πλήκτρο γενικού συνόλου
[⛁] : Καθολικό νόμισμα

[LOCAL] : Τοπικό νόμισμα
[SET] : Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας / Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου

TAX I
TAX II

[RECALL −TAX] : Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο / Για ανάκληση του πρώτου ή του δεύτερου φορολογικού συντελεστή πατώντας τα πλήκτρα [SET] και [-TAX]

[STORE +TAX] : Πλήκτρο τιμής με φόρο / Για αποθήκευση του πρώτου ή του δεύτερου φορολογικού συντελεστή πατώντας τα πλήκτρα [SET] και [+TAX]

## Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής :

MEMORY : μνήμη – : Πλην (ή αρνητικό)
GT : Γενικό σύνολο
ERROR : Σφάλμα υπερχείλισης
% : Αποθήκευση και ανάκληση φορολογικού συντελεστή
TAX : Ποσό φόρου
+TAX : Τιμή με φόρο –TAX : Τιμή χωρίς φόρο
SET : Ρύθμιση συναλλαγματικής ισοτιμίας / συντελεστή φόρου
L - : Ισοτιμία τοπικού νομίσματος
F - : Ισοτιμία διεθνούς νομίσματος
TAXI: Ο υπολογισμός του πρώτου φορολογικού συντελεστή
TAXII: Ο υπολογισμός του δεύτερου φορολογικού συντελεστή

## 1.Calculation Examples / Ejemplos de calculación / Exemplo de calculos / Berechnungsbeispiele / Exemples de calculs / Operazione del calcolo normale / Voorbeeldberekeningen / Almindelig regningsoperation / Примеры расчётов / Przykladowe obliczenia / أمثلة الحساب/ Cara kalkulasi biasa / 计算范例/ Παραδείγματα υπολογισμών

- Before performing each calculation, press the [ON/C] key.
- Presione la tecla [ON/C] antes de cada cálculo.
- Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [ON/C].
- Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ON/C] Taste.
- Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ON/C].
- Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [ON/C].
- Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets [ON/C] te drukken.
- Før hver beregning, tryk på [ON/C] tasten to gange.
- Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш [ON/C].
- Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ON/C].
- قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح[ON/C]
- Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol [ON/C].
- 执行任一计算前，请先按[ON/C]键。
- Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο [ON/C].

| Example | Key operation | Display |
|---|---|---|
| Ejemplo | Operación con la tecla | Visualización |
| Exemplo | Operação com a tecla | Visualização |
| Beispiel | Tastenkombination | Anzeige |
| Exemple | Touche d'Opération | Affichage |
| Esempio | Operazione con il tasto | Visualizzazione |
| Voorbeeld | Ingedrukte toetsen | Weergave op het scherm |
| Eksempel | Tastebetjening | Vis |

| Пример | Клавиши | Екран |
|---|---|---|
| Przykład | Klawisze | Ekran |
| المثال | عملية المفتاح | العرض |
| Contoh | Operasi Tombol Tam pilan di Layar | Contoh |
| 范例 | 按键操作 | 显示 |
| Παράδειγμα | Λειτουργία πλήκτρου | Οθόνη |

| | | |
|---|---|---|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [ON/C]<br>1 [x] 2 [x] 3 [=]<br>[ON/C] | 0.<br>GT 6.<br>GT 0. |
| 8 – 3 = 5<br>7 x 9 = 63 | 8 [+] [–] 3 [=]<br>7 [÷] [x] 9 [=] | GT 5.<br>GT 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [CE] 3 [=] | GT 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C]<br>2 [+] 4 [+] 6 [=] | GT 0.<br>GT 12. |

| | | |
|---|---|---|
| 1234 x 100<br>= 123,400 | [GT][GT][ON/C]12345<br>[➔]<br>[x] 100 [=] | 12’345.<br>1’234.<br>GT 123’400. |

| | | |
|---|---|---|
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=] | GT 75. |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 =16.4 | 8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | GT 16.4 |

| | | |
|---|---|---|
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | GT 81. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| $\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20% | 11.2 [÷] 56 [%] | GT | 20. |
| 300+(300x40%) =420 | 300 [+] 40 [%] | GT | 420. |
| 300–(300x40%) =180 | 300 [–] 40 [%] | GT | 180. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| $5^4$ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | GT | 625. |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [÷] [=] | GT | 0.5 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)}$ = 0.25 | 2 [x] 5 [–] 6 [÷] [=] | GT | 0.25 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| (–6) + 4 + 7.5 = 5.5 | 6 [+/–] [+] 4 [+] 7.5 [=] | GT | 5.5 |
| 3 – 6 – 4 = –7 | 3 [–] 6 [–] 4 [=] | GT | –7. |

2.Memory Calculation / Cálculo de memoria / Memória / Speicher / Calcul avec mémoire / Operazione del calcolo memoria / Geheugenberekeningen / Hukommelse regningsoperation / Операцин с памятью / Obliczenia z wykorzystaniem pamięci / حساب الذاكرة / Cara melakukan kalkulasi dengan memory /记忆计算的操作/ Υπολογισμός μνήμης

| | | | |
|---|---|---|---|
| (12 x 4) –<br>(20 ÷ 2) = 38 | [GT][GT][MRC][MRC]<br>[ON/C] | | 0. |
| | 12 [x] 4 [M+] | MEMORY | 48. |
| | 20 [÷] 2 [M–] | MEMORY | 10. |
| | [MRC] | MEMORY | 38. |
| | [MRC] [ON/C] | | 0. |
| 15 x 2 = 30<br>20 x 3 = 60<br>25 x 4 = 100<br>(total A = 190)<br>150 ÷ 5 = 30<br>40 x 3 = 120<br>(total B = 150)<br>A – B = 40 | 15 [x] 2 [M+] | MEMORY | 30. |
| | 20 [x] 3 [M+] | MEMORY | 60. |
| | 25 [x] 4 [M+] | MEMORY | 100. |
| | 150 [÷] 5 [M–] | MEMORY | 30. |
| | 40 [x] 3 [M–] | MEMORY | 120. |
| | [MRC] | MEMORY | 40. |
| | [MRC] [ON/C] | | 0. |

3.Constant Calculation / Constante / Constante / Konstant / Constant Calcul / Operzaione del calcolo costante / Berekeningen met een constante / Regningssystem for konstanter / Вычнсления с константой / Stala / حساب الثابت / Cara kalkulasi dengan bilangan konstan /常数计算/ Υπολογισμός σταθεράς

| | | |
|---|---|---|
| 3 x 4 = 12<br>3 x 6 = 18 | 3 [x] 4 [=] | GT 12. |
| | 6 [=] | GT 18. |
| 12 ÷ 4 = 3<br>24 ÷ 4 = 6 | 12 [÷] 4 [=] | GT 3. |
| | 24 [=] | GT 6. |
| 2 + 3 = 5<br>4 + 3 = 7 | 2 [+] 3 [=] | GT 5. |
| | 4 [=] | GT 7. |
| 3 – 2 = 1<br>2 – 2 = 0 | 3 [–] 2 [=] | GT 1. |
| | 2 [=] | GT 0. |

4.Overflow Error Clear / Limpieza de error de desbordamiento / Erro por transbordamento / Korrektur und Überlauffehler / Correction et dépassement - erreur / Cancellazione della capacità di operazione superata / Het schrappen van ingetoetste getallen die de cberekeningcapaciteit overschrijden / Slet delen over regningskapaciteten / Исправление ошибок и сброс ошибки лри извытке числовых знаков / Przepełnienie pamięci / حذف خطأ التدفق الزائد / Pengnapusan kalkulasi yang melewati / 超出运算容量的消除 / Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης

| | | | |
|---|---|---|---|
| 123456789012<br>x 100 =<br>12345678901200 | 123456789012<br>[x] 1000 [➔]<br>[=]<br>[ON/C] | <br><br>ERROR | 123'456'789'012.<br><br>12.3456789012<br>0. |

## 5.GT-Memory / MEMÓRIA GT / GT-MEMÓRIA / GT-SPEICHER / Mémoire TG / MEMORIA GT / GT-GEHEUGEN / GT-HUKOMMELSE / ПАМЯТЬ GT / PAMIĘĆ GT / ذاكرة المجموع الإجمالي / GT-MEMORI /总计储存器/ Μνήμη GT

- Press [GT] twice to clear GT memory before you operate GT function.
- Pulse [GT] dos veces para borrar la memoria GT antes de usar la función GT.
- Pressione [GT] duas vezes para limpar a memória GT antes de você operar a função GT.
- Drücken Sie [GT] zweimal, um den GT Speicher zu löschen bevor Sie die GT Funktion anwenden.
- Pressez [GT] deux fois pour effacer la mémoire GT avant d'utiliser la fonction GT.
- Premere [GT] due volte per annullare la memoria GT prima di attivare la funzione GT.
- Alvorens de GT-functie te gebruiken, dient u tweemaal op [GT] te drukken om het GT-geheugen te wissen.
- Tryk på [GT] to gange for at rydde GT hukommelse før anvendelse af GT funktionen.
- Нажмите клавиш [GT] дважды, чтобы вычистить память Gt перед использованием функции GT.
- Wciśnij klawisz [GT] dwukrotnie, aby wyczyścić pamięć GT zanim zaczniesz używać funkcji GT.
- اضغط على [GT] مرتين لحذف ذاكرة GT قبل تشغيل وظيفة GT.
- Tekan [GT] dua kali untuk menghilangkan memori GT sebelum Anda mengoperasikan fungsi GT.
- 在你操作总计功能前，按[GT]二次清除GT记忆值。

●Πιέστε δύο φορές [GT] για να διαγράψετε τη μνήμη GT, πριν να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία GT.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 20 + 10 = 30 | [ON/C] 20 [+] 10 [=] | GT | 30. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 45 – 25 = 20<br>50 x 3 = 150<br>total = 200<br>200 x 15% = 30<br>200 + (200 x15%) = 230 | 45 [–] 25 [=] | GT | 20. |
| | 50 [x] 3 [=] | GT | 150. |
| | [GT] | GT | 200. |
| | [x] 15 [%] | GT | 30. |
| | [GT] | GT | 230. |
| | [GT] | | 230. |
| | [ON/C] | | 0. |

- All calculation results are automatically accumulated in GT.
- Todos los resultados del cálculo son acumulados automáticamente en el GT
- Todos os resultados de cálculo são automaticamente acumulados em GT.
- Alle Berechnungsergebnisse werden automatisch im GT akkumuliert.
- Tous les résultats des calculs sont ajoutés automatiquement au Total Général.
- Tutti i risultati del calcolo sono automaticamente accumulati in GT
- Alle berekeningsresultaten worden automatisch in het GT-geheugen geaccumuleerd.
- Alle beregningsresultater akkumuleres automatisk i GT.
- Результаты всех вычислений накапливаются в памяти GT.
- Wszystkie wyniki obliczeń będą automatycznie zapisane w pamięci GT.
- يتم تجميع كافة نتائج الحساب في المجموع الإجمالي
- Semua hasil kalkulasi dikumpulkan secara otomatis dalam GT
- 所有的计算结果都被累积在总计中
- Όλα τα αποτελέσματα υπολογισμού συσσωρεύονται αυτόματα στη GT.

## 6. Tax Calculation / Calculación de impuestos / Cálculo da Taxa / Steuerberechnung / Calcul de l'impôt / Calcolo della tassazione / Berekening van belastingen / Afgiftsberegning / Вычисление налогов / Obliczenie podatku / حساب الضريبة / Perhitungan Pajak /税率计算/ Υπολογισμός φόρου

- This calculator offers two tax rate settings: TAX I, TAX II
- Esta calculadora ofrece dos configuraciones de tasas de impuestos: TAX I, TAX II
- Esta calculadora oferece duas configurações de taxa de imposto: TAX I, TAX II
- Dieser Rechner bietet zwei Steuersatzberechnungen: TAX I, TAX II
- Cette calculatrice propose deux réglages de taux de taxe: TAX I, TAX II
- Questa calcolatrice offre due impostazioni dell'aliquota d'imposta: TAX I, TAX II
- Op deze calculator kunt u twee belastingstarieven instellen: TAX I, TAX II
- Denne regnemaskine tilbyder to tax rate indstillinger: TAX I, TAX II
- Этот калькулятор позволяет расчитывать налоги по двум ставкам: TAX I, TAX II
- Ten kalkulator pozwala obliczać podatek według dwu stawek: TAX I, TAX II
- يتوفر إعدادين لمعدل الضريبة في هذه الآلة الحاسبة: TAX I و TAX II.
- Kalkulator ini menawarkan dua penyetelan tax rate : TAX I, TAX II
- 本系统提供两组税率设定
- Αυτή η αριθμομηχανή προσφέρει δύο ρυθμίσεις φορολογικού συντελεστή: TAX I, TAX II

- TAX I and TAX II are two independent tax rate functions, the calculation of the first one does not affect the second.
- TAX I y TAX II son dos funciones independientes de tasa de impuestos; el cálculo de la primera no afecta la segunda.
- TAX I e TAX II são duas funções de taxa de imposto independente, o cálculo da primeira não afeta o cálculo da segunda.
- TAX I und TAX II sind zwei unabhängige Steuersatzfunktionen, die Berechnung der ersten beeinflusst nicht die zweite.
- TAX I et TAX II sont deux fonctions de taux de taxe indépendantes ; le calcul du premier n'affecte pas le second.
- TAX I e TAX II sono due funzioni dell'aliquota d'imposta indipendenti: il calcolo della prima non influisce sul calcolo della seconda.
- TAX I en TAX II zijn twee onafhankelijke belastingstarief functies, de berekening van de eerste zal de tweede niet beïnvloeden.
- TAX I og TAX II er to uafhængige tax rate funktioner, beregningen af den første påvirker ikke den anden.
- TAX I и TAX II - это две независимые функции для расчета налогов: вычисления налога по первой ставке не влияет на расчет налога по второй ставке.
- TAX I i TAX II to dwie niezależne funkcje obliczania podatku: obliczanie według jednej z nich nie wpływa na obliczenie według drugiej.
- TAX I و TAX II هما وظيفتا معدل ضريبة منفصلتان، وحساب الأولى لا يؤثر على الثانية.
- TAX I dan TAX II adalah dua fungsi independen tax rate, penghitungan dari yang pertama tidak akan mempengaruhi yang kedua.
- TAX I 与TAX II 为两组独立、无交互作用的税率计算功能
- Τα TAX I και TAX II είναι δύο ανεξάρτητες λειτουργίες φορολογικού συντελεστή, και ο υπολογισμός του πρώτου δεν επηρεάζει τον δεύτερο.

- The operation illustrated below applies both to TAX I and TAX II.
- La operación que se presenta abajo aplica las tasas TAX I y TAX II.
- A operação ilustrada abaixo se aplica ambos à TAX I e TAX II.
- Der nachfolgend beschriebene Arbeitsgang bezieht sich auf TAX I und TAX II.
- L'opération illustrée ci-dessous s'applique à la fois pour TAX I et pour TAX II.
- L'operazione illustrata di seguito riguarda sia TAX I che TAX II.
- De hieronder geïllustreerde werking geldt zowel voor TAX I als TAX II.
- Beregningen vist nedenfor gælder for bade TAX I og TAX II.
- Приводимый ниже пример иллюстрирует обе функции, как TAX I, так и TAX II.
- Operacje pokazane poniżej odnoszą się do obu funkcji, TAX I i TAX II.
- العملية المبيّنة أدناه تنطبق على كل من TAX I و TAX II.
- Pengoperasian yang diilustrasikan dibawah diterapkan pada kedua TAX I dan TAX II.
- 下列操作适用于任一组税率(TAX I或TAX II)之设定
- Η πράξη που παρουσιάζεται παρακάτω ισχύει τόσο για το TAX I όσο και για το TAX II.

| | | |
|---|---|---|
| 100+TAX(3%)<br>=103<br><br>Tax amount = 3<br><br>Tax inclusive value<br>= 103 | 3 [SET] | SET<br>3. |
| | [+TAX] | TAXII %<br>3. |
| | 100 [+TAX] | TAXII +TAX<br>103. |
| | [+TAX] | TAXII TAX<br>3. |
| 206–TAX(3%)<br>=200 | [ON/C] [SET]<br>[–TAX] | TAXII %<br>3. |

| | | |
|---|---|---|
| Tax amount = 6<br>Tax exclusive value = 200 | 206 [–TAX] | TAXII -TAX<br>200. |
| | [–TAX] | TAXII TAX<br>6. |

- Tax amount / Cantidad de impuesto / Quantia da taxa de Imposto / Steuerbetrag / Montant de la taxe / Importo dell'imposta / Bedrag van de belasting / Tax beløb / Сумма налога / Suma podatków / مبلغ الضريبة / Nilai Tax / 稅值 /Ποσό φόρου
- Tax inclusive value / Valor con impuesto / Valor com taxa incluída / Wert mit steuersumme / Valeur qvec l'impôt / Valore con tassa / Prijs met de belasting inbegrepen / Værdi inklusiv afgift / сумма с налогом / Inkluzywna wysokość podatku / القيمة شاملة الضريبة / Nilai termasuk pajak / 含稅值 / Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου

- Tax exclusive value / Valor sin impuesto / Valor excluído de Taxa / Wert ohne steuersumme / Valeur hors l'impôt / Valore senza tassa / Waarde zonder belasting / Værdi ekslusiv afgift / сумма без налога / Inkluzywna wysokość podatku / القيمة من دون الضريبة / Nilai di luar pajak / 不含稅值 / Αξία άνευ φόρου

7. Price Mark-Up & Down Calculation / Calculación del Aumento & Rebasamiento del precio / Cálculo da marcagem e quitamento do preço / Preis Mark-Up & Down Rechnung / Marge De BÉNÉFICE Brut / Calcolo del Ricarico e del Ribasso dei Prezzi / Berekening van afgeprijsde & verhoogde prijzen / Pris Avance & Rabat Beregning / Вычисление прироста / снижения цены / Ustalanie przyrostu / obniżki ceny / الربح الى اسفل / الى فوق سعر . / Penghitungan harga tanda atas dan bawah / 損益運算 / Υπολογισμός αύξησης & μείωσης τιμής

| | | |
|---|---|---|
| 2000+(P x 20%)=P<br>$P=\frac{2000}{1-20\%}$ =2'500<br>2500–2000 = 500 | 2000 [÷] 20 [MU]<br><br>[MU] | 2'500.<br><br>500. |
| 2000–(P x 20%)=P<br>$P=\frac{2000}{1+20\%}$ =1'666.66 | 2000 [÷] 20 [+/–] [MU] | 1'666.66666666 |
| $\frac{18000-15000}{15000}$ x100%<br>= 20% | 18000 [–] 15000 [MU] | 20. |

## 8.Currency Exchange / Cambio monetario / Câmbio de Moeda / Währungswechsel / CHANGE DE DEVISE / Cambio di valuta / Munteenheid converteren / Vekselkurs / Обмен валют / Zamiana waluty / مفتاح صرف العملة / Nilai Tukar Uang /货币转换/ Συναλλαγματική ισοτιμία

| | | |
|---|---|---|
| EURO =1<br>USD= 1.2141 | [ON/C] [LOCAL]<br>[SET]1<br>[SET] | L - the last set value<br>≷1 ≶<br>1. |
| EURO 10<br>= USD 12.14 | [⛁]<br>[SET] 1.2141<br>[SET] | F - the last set value<br>≷1.2141 ≶<br>1.2141 |
| | 10 [LOCAL] [⛁] | 12.14 |
| USD 25<br>= EURO 20.59 | 25 [⛁][LOCAL] | 20.59 |

- the last set value/ el último valor establecido/ o último valor configurado/ Der letzte gesetzte Wert/ Valeur du dernier ensemble/ l'ultimo valore impostato/ De laatst ingestelde waarde/ Den sidst fastsatte værdi/ последняя заданная величина/ ostatnio wprowadzone ustawienie / قيمة الإعداد الأخير / Nilai set terakhir/最近一次设定值/η τιμή που έχει τελευταία οριστεί
- It is not allowed to set the rate = 0, or a negative number.
- No se permite una tasa = 0, o un número negativo.
- Não é permitido configurar a taxa = 0, ou um número negativo.
- Es ist nicht erlaubt für den Wert = 0, oder eine negative Zahl zu setzen.
- Fixer le taux = 0, ou un nombre négatif n'est pas autorisé
- Non è permesso impostare l'aliquota = 0 o un numero negativo.

- U mag de koers niet instellen op 0, of een negatief getal.
- Det er ikke tilladt at sætte raten til = 0, eller til et negativt tal.
- Не разрешается задавать величину = 0 или отрицательному числу.
- Nie można wprowadzić stawki = 0 lub liczby ujemnej
- ليس من المسموح تحديد المعدل= صفر، أو رقم سالب.
- Tidak diperbolehkan untuk menyetel rate = 0, atau nomor negatif.
- 不允许设定rate (汇率比值)=0, 或负数。
- Ο συντελεστής δεν μπορεί να τεθεί = 0, ή να είναι αρνητικός αριθμός.

# WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

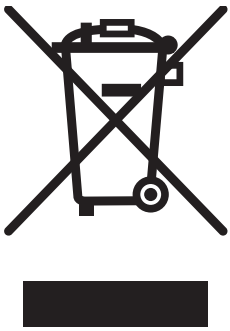
**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Erbestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/ 96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowią zującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



JM74932-00F

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

CE

**CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,
Tokyo 188-8511, Japan
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp/

CITIZEN is a registered trade mark of CITIZEN Holdings CO., Japan.
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO., Japon.
Design and specifications are subject to change without notice.
西铁城和CITIZEN是日本法人西铁城控股株式会社的注册商标

Printed in China HDB0384T107 XXX